

מִזְקְנֵי	אִתְּךָ	וְקַח	הָעָם	לִפְנֵי	עָבַר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
de-anciens-de	avec-toi	et-prendre	le-peuple	devant	passer	Moïse	à-	l'Éternel	et-dit	
H2205	H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559	
בְּיָדְךָ	קַח	הַיָּאֵר	אֶת-	בּוֹ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ	יִשְׂרָאֵל		
dans-ton-main	prendre	le-Nil	-	avec-cela	tu-frappa	lequel	et-ton-bâton	Israël		
H3027	H3947	H2975	H0853		H5221		H4294	H3478		
								וְהִלַּכְתָּ:		
								et-aller		
								H1980		

Et l'Éternel dit à Moïse : Passe devant le peuple, et prends avec toi des anciens d'Israël ; et prends dans ta main ta verge avec laquelle tu as frappé le fleuve, et va.

בְּצֹר	וְהִכִּיתָ	בְּחֹרֵב	הַצּוֹר	עַל-	וְשָׁם	לְפָנֶיךָ	עֹמֵד	הֲנֵנִי		6
sur-le-rocher	et-tu---frapper	dans-Horeb	le-rocher	sur-	là	devant-tu	debout	voici-Je		
H6697	H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009		
לְעֵינַי	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעַשׂ	הָעָם	וְשָׁתָה	מֵיִם	מִמֶּנּוּ	וַיֵּצְאוּ		
devant-yeux-de	Moïse	ainsi	et-fit	le-peuple	et---boire	eau	de-cela	et---aller-dehors		
	H4872				H8354	H4325	H3318			
								יִשְׂרָאֵל:		
								Israël	anciens-de	
								H3478	H2205	

Voici, je me tiens là devant toi, sur le rocher, en Horeb ; et tu frapperas le rocher, et il en sortira des eaux, et le peuple boira. Et Moïse fit ainsi devant les yeux des anciens d'Israël.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּרְיִב	עַל-	וּמְרִיבָה	מַסָּה	הַמְּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא		7
Israël	fils-de	quarrel-de	parce-que-de-	et-Mériba	Massa	le-lieu	nom-de	et-appela		
H3478	H7379			H4809	H4532	H4725	H8034	H7121		
אִם-	בְּקִרְבָּנוּ	יְהוָה	הִישָׁ	לְאֹמֵר	יְהוָה	אֶת-	נִסְתָּם	וְעַל		
ou-	dans-notre-milieu	l'Éternel	est	disant	l'Éternel	-	leur-testing	et-parce-que-de		
	H7130	H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	H5254			
								אֵין:		
								- pas		
								H0369		

Et il appela le nom du lieu Massa et Meriba, à cause de la contestation des fils d'Israël, et parce qu'ils avaient tenté l'Éternel, en disant : L'Éternel est-il au milieu de nous, ou n'y est-il pas ?

בְּרֵפְדִים:	יִשְׂרָאֵל	עִם-	וַיִּלָּחֶם	עַמְלֵק	וַיָּבֵא	8
dans-Rephidim	Israël	avec-	et-combattit	Amalek	et-vint	
H7508	H3478			H6002	H0935	

Et Amalek vint, et combattit contre Israël, à Rephidim.

הִלָּחֵם	וַיָּא	אֲנָשִׁים	לָנוּ	בְּחַר-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
combattre	et-aller-dehors	hommes	pour-nous	choisir-	Josué	à-	Moïse	et-dit	
	H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	
הָאֱלֹהִים	וּמַטֵּה	הַנִּבְעָה	רֹאשׁ	עַל-	נִצָּב	אֲנֹכִי	מָחָר	בְּעַמְלֵק	
le-Dieu	et-bâton-de	le-colline	sommet-de	sur-	debout	Je	demain	contre-Amalek	
H0430	H4294	H1389			H5324	H0595	H4279	H6002	
								בְּיָדִי:	
								dans-mon-main	
								H3027	

Et Moïse dit à Josué : Choisis-nous des hommes, et sors, combats contre Amalek ; demain je me tiendrai sur le sommet de la colline, la verge de Dieu dans ma main.

אֶהְרֶן	וּמֹשֶׁה	בְּעַמְלֵק	לְהִלָּחֵם	מֹשֶׁה	לוֹ	אָמַר-	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	10
Aaron	et-Moïse	contre-Amalek	à-combattre	Moïse	à-lui	dit-	comme	Josué	et-fit	
H0175	H4872	H6002		H4872		H0559		H3091		
						הַגְּבֵעָה:	רֹאשׁ	עָלָיו	וְחֹר	
						le-colline	sommet-de	monta	et-Hur	
						H1389		H5927	H2354	

Et Josué fit comme Moïse lui avait dit, pour combattre contre Amalek ; et Moïse, Aaron, et Hur montèrent au sommet de la colline.

יָדוֹ	יָנִיחַ	וּכְאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וַיִּגְבֵּר	יָדוֹ	מֹשֶׁה	יָרִים	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	11
son-main	lowered	et-quand	Israël	et-prévalut	son-main	Moïse	éleva	quand	et-ce-fut	
H3027	H5117		H3478	H1396	H3027	H4872			H1961	
								עַמְלֵק:	וַיִּגְבֵּר	
								Amalek	et-prévalut	
								H6002	H1396	

Et il arrivait, lorsque Moïse élevait sa main, qu'Israël avait le dessus ; et quand il reposait sa main, Amalek avait le dessus.

וְאֶהְרֶן	עָלֶיהָ	וַיֹּשֶׁב	תַּחְתָּיו	וַיִּשְׂימוּ	אֶבֶן	וַיִּקְחוּ-	כְבֵדִים	מֹשֶׁה	וַיְדִי	12
et-Aaron	sur-cela	et-s'assit	sous-lui	et-plaçà	Pierre	et-prit-	lourd	Moïse	et-mains-de	
H0175		H3427	H8478		H0068	H3947	H3515	H4872	H3027	
אֲמוֹנָה	יָדָיו	נִיְהִי	אֶחָד	וּמִזָּה	אֶחָד	מִזָּה	בְּיָדָיו	תִּמְכּוּ	וְחֹר	
steady	son-mains	et-étaient	un	et-de-ce	un	de-ce	son-mains	supported	et-Hur	
H0530	H3027	H1961	H0259	H2088	H0259	H2088	H3027	H8551	H2354	
								הַשָּׁמֶשׁ:	בָּא	עַד-
								le-soleil	allant-de	jusqu'à-
								H8121	H0935	H5704

Mais les mains de Moïse étaient pesantes ; et ils prirent une pierre, et la mirent sous lui, et il s'assit dessus ; et Aaron et Hur soutenaient ses mains, l'un deçà, et l'autre delà ; et ses mains furent fermes jusqu'au coucher du soleil.

פַּ	חֶרֶב:	לְפִי-	עַמּוֹ	וְאֶת-	עַמְלֵק	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּחְלֹשׁ	13
-	épée	par-bouche-de-	son-peuple	et-	Amalek	-	Josué	et-weakened	
	H2719	H6310		H0853	H6002	H0853	H3091	H2522	

Et Josué abattit Amalek et son peuple au tranchant de l'épée.

	וְשָׂם	בְּסֵפֶר	זִכְרוֹן	זֹאת	כָּתַב	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
	et-mettre	dans-le-livre	mémorial	ce	écrire	Moïse	à-	l'Éternel	et-dit	
			H2146	H2063	H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	
עַמְלֵק	זָכַר	אֶת-	אֶמְחָהּ	מִתָּה	כִּי-	יְהוֹשֻׁעַ	בְּאָזְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	בְּאָזְנֵי	
Amalek	memory-of	-	Je---effacer-dehors	effaçant-dehors	ce-	Josué	dans-oreilles-de	Josué	dans-oreilles-de	
H6002	H2143	H0853				H3091	H0241			
								הַשָּׁמַיִם:	מִתַּחַת	
								les-cieux	de-sous	
								H8064	H8478	

Et l'Éternel dit à Moïse : Écris ceci pour mémorial dans le livre, et fais-le entendre à Josué, que j'effacerai entièrement la mémoire d'Amalek de dessous les cieux.

נָסִי :	וַיהוָה	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	וַיִּבֶן	15
mon-bannière	l'Éternel-	son-nom	et-appela	autel	Moïse	et-bâtit	
H3071	H3071	H8034	H7121	H4196	H4872	H1129	

Et Moïse bâtit un autel, et appela son nom : Jéhovah-Nissi ;

בְּעֵמֶלֶק	לַיהוָה	מִלְחָמָה	יָהּ	כִּסֵּי	עַל-	יָד	כִּי-	וַיֹּאמֶר	16
contre-Amalek	pour-l'Éternel	guerre	Yah	trône-de	sur-	main	ce-	et-dit	
H6002	H3068	H4421	H3050	H3676		H3027		H0559	

פ	דָּר :	מְדָר
-	génération	de-génération
	H1755	H1755

et il dit : Parce que Jah a juré , l'Éternel aura la guerre contre Amalek de génération en génération.